

1	ΣΥΓΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ TOGETHER-CALLING <i>calling-together</i> sugkaleO v_ Aor Mid Ptcp Nom Sg m	ΔΕ YET	ΤΟΥΣ THE	ΔΩΔΕΚΑ TWO-TEN <i>twelve</i> dOdeka ni numeral	ΕΔΩΚΕΝ He-GIVES	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΔΥΝΑΜΙΝ ABILITY <i>power</i> dunamis n_ Acc Sg f	ΚΑΙ AND	1 . Then he called his twelve disciples together, and gave them power and authority over all devils, and to cure diseases.		
	ΕΞΟΥΣΙΑΝ authority	ΕΠΙ ON	ΠΑΝΤΑ ALL	ΤΑ THE	ΔΑΙΜΟΝΙΑ demons	ΚΑΙ AND	ΝΟΣΟΥΣ DISEASES	ΘΕΡΑΠΕΥΕΙΝ TO-BE-curlING			
	exousia n_ Acc Sg f	epi Prep	pas a_ Acc Pl n	ho t_ Acc Pl n	daimonion n_ Acc Pl n	kai Conj	nosos n_ Acc Pl f	therapeuO v_ Pres Act Inf			
2	ΚΑΙ AND	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ He-commissions	ΑΥΤΟΥΣ them	ΚΗΡΥΣΣΕΙΝ TO-BE-PROCLAIMING	ΤΗΝ THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ KINGdom	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	2 And he sent them to preach the kingdom of God, and to heal the sick.		
	kai Conj	apostello v_ Aor Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Pl m	kErussO v_ Pres Act Inf	ho t_ Acc Sg f	basileia n_ Acc Sg f	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m			
	ΚΑΙ AND	ΙΑΘΑΙ TO-BE-HEALING	ΤΟΥΣ THE	ΑΣΘΕΝΕΙΣ UN-FIRM <i>infirm</i>							
	kai Conj	iaomai v_ Pres midD/pasD Inf	ho t_ Acc Pl m	asthenEs a_ Acc Pl m							
3	ΚΑΙ AND	ΕΙΠΕΝ He-said	ΠΡΟΣ TOWARD	ΑΥΤΟΥΣ them	ΜΗΔΕΝ NO-YET-ONE <i>nothing</i>	ΑΙΡΕΤΕ BE-LIFTING <i>be-ye-picking-up !</i>	ΕΙΣ INTO	ΤΗΝ THE	ΟΔΟΝ WAY <i>road</i>	3 And he said unto them, Take nothing for [your] journey, neither staves, nor scrip, neither bread, neither money; neither have two coats apiece.	
	kai Conj	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	pros Prep	heautou pp Acc Pl m	mEdeis a_ Acc Sg n	airO v_ Pres Act Imp 2 Pl	eis Prep	ho t_ Acc Sg f	hodos n_ Acc Sg f		
	ΜΗΤΕ NO-BESIDES <i>neither</i>	ΡΑΒΔΟΝ ROD	ΜΗΤΕ NO-BESIDES <i>neither</i>	ΠΗΡΑΝ BAG (beggar's) <i>beggar's-bag</i>	ΜΗΤΕ NO-BESIDES <i>neither</i>	ΑΡΤΟΝ BREAD	ΜΗΤΕ NO-BESIDES <i>neither</i>	ΑΡΓΥΡΙΟΝ SILVER			
	mEte Conj	rhabdos n_ Acc Sg f	mEte Conj	pEra n_ Acc Sg f	mEte Conj	artos n_ Acc Sg m	mEte Conj	argurion n_ Acc Sg n			
	ΜΗΤΕ NO-BESIDES <i>neither</i>	ΑΝΑ UP <i>apiece</i>	ΔΥΟ TWO	ΧΙΤΩΝΑΣ TUNICS	ΕΧΕΙΝ TO-BE-HAVING						
	mEte Conj	ana Prep	duo ni numeral	chitOn n_ Acc Pl m	echO v_ Pres Act Inf						
4	ΚΑΙ AND	ΕΙΣ INTO	ΗΝ WHICH	ΑΝ EVER	ΟΙΚΙΑΝ HOME <i>house</i>	ΕΙΣΕΛΘΗΤΕ YE-MAY-BE-INTO-COMING <i>ye-may-be-entering</i>	ΕΚΕΙ there	ΜΕΝΕΤΕ BE-YE-REMAINING <i>be-ye-remaining !</i>	ΚΑΙ AND	ΕΚΕΙΘΕΝ thence	4 And whatsoever house ye enter into, there abide, and thence depart.
	kai Conj	eis Prep	hos pr Acc Sg f	an Part	oikia n_ Acc Sg f	v_ 2Aor Act Sub 2 Pl	ekei Adv	menO v_ Pres Act Imp 2 Pl	kai Conj	ekeithen Adv	
	ΕΞΕΡΧΕΘΕ BE-YE-OUT-COMING <i>be-ye-coming-out !</i> exerchomai v_ Pres midD/pasD Imp 2 Pl										
5	ΚΑΙ AND	ΟΣΟΙ as-many-as	ΑΝ EVER	ΜΗ NO	ΔΕΧΩΝΤΑΙ MAY-BE-RECEIVING	ΥΜΑΣ YOU <i>ye</i>	ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ OUT-COMING <i>coming-out</i>	ΑΠΟ FROM	5 And whosoever will not receive you, when ye go out of that city, shake off the very dust from your feet for a testimony against them.		
	kai Conj	hosos pk Nom Pl m	an Part	mE Part Neg	dechomai v_ Pres midD/pasD Sub 3 Pl	su pp 2 Acc Pl	exerchomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m	apo Prep			
	ΤΗΣ THE	ΠΟΛΕΩΣ city	ΕΚΕΙΝΗΣ that	ΤΟΝ THE	ΚΟΝΙΟΠΤΟΝ DUST	ΑΠΟ FROM	ΤΩΝ THE	ΠΟΔΩΝ FEET	ΥΜΩΝ OF-YOU <i>of-ye</i>		
	ho t_ Gen Sg f	polis n_ Gen Sg f	ekeinos pd Gen Sg f	ho t_ Acc Sg m	koniortos n_ Acc Sg m	apo Prep	ho t_ Gen Pl m	pous n_ Gen Pl m	su pp 2 Gen Pl		
	ΑΠΟΤΙΝΑΣΣΕΤΕ BE-YE-FROM-QUIVERING <i>be-ye-twitching-off !</i> apotinassO v_ Pres Act Imp 2 Pl	ΕΙΣ INTO	ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ witness	ΕΠΙ ON	ΑΥΤΟΥΣ them						
	apotinassO v_ Pres Act Imp 2 Pl	eis Prep	marturion n_ Acc Sg n	epi Prep	heautou pp Acc Pl m						
6	ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ OUT-COMING <i>coming-out</i> exerchomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m	ΔΕ YET	ΔΙΗΡΧΟΝΤΟ THEY-THRU-CAME <i>they-passed-through</i>	ΚΑΤΑ according-to	ΤΑΣ THE	ΚΩΜΑΣ VILLAGES	6 And they departed, and went through the towns, preaching the gospel, and healing every where.				
	exerchomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m	de Conj	dierchomai v_ Impf midD/pasD Ind 3 Pl	kata Prep	ho t_ Acc Pl f	kOmE n_ Acc Pl f					

ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ **ΚΑΙ** **ΘΕΡΑΠΕΥΟΝΤΕΣ** **ΠΑΝΤΑΧΟΥ**
WELL-MESSAGIZING **AND** **curlING** **EVERY-SOIL**
bringing-the-well-message *everywhere*
 euaggelizO kai therapeuO pantachou
 v_Pres Mid Ptcp Nom Pl m Conj v_Pres Act Ptcp Nom Pl m Adv

7 **ΗΚΟΥΣΕΝ** **ΔΕ** **ΗΡΩΔΗΣ** **Ο** **ΤΕΤΡΑΡΧΗΣ** **ΤΑ** **ΓΙΝΟΜΕΝΑ**
HEARS **YET** **HEROD** **THE** **FOURth-chief** **THE** **BECOMINGp**
tetrarch *becoming p*
 akouO de hErOdEs ho tetraarchEs ho ginomai
 v_Aor Act Ind 3 Sg Conj n_Nom Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Acc Pl n v_Pres midD/pasD Ptcp Acc Pl n

ΠΑΝΤΑ **ΚΑΙ** **ΔΙΗΠΟΡΕΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟ** **ΛΕΓΕΣΘΑΙ** **ΥΠΟ** **ΤΙΝΩΝ** **ΟΤΙ**
ALL **AND** **was-bewilderED** **THRU** **THE** **TO-BE-belNG-said** **by** **ANY** **that**
because-of *some*
 pas kai diaporeO dia ho legO hupo tis hoti
 a_Acc Pl n Conj v_Impf Act Ind 3 Sg Prep t_Acc Sg n v_Pres Pas Inf hupo tis px Gen Pl m Conj

7 Now Herod the tetrarch heard of all that was done by him: and he was perplexed, because that it was said of some, that John was risen from the dead;

ΙΩΑΝΝΗΣ **ΗΓΕΡΘΗ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ**
JOHN **WAS-ROUSED** **OUT** **OF-DEAD-ones**
 iOannEs egeirO ek nekros
 n_Nom Sg m v_Aor Pas Ind 3 Sg Prep a_Gen Pl m

8 **ΥΠΟ** **ΤΙΝΩΝ** **ΔΕ** **ΟΤΙ** **ΗΛΙΑΣ** **ΕΦΑΝΗ** **ΔΑΛΩΝ** **ΔΕ** **ΟΤΙ** **ΠΡΟΦΗΤΗΣ**
by **ANY** **YET** **that** **ELIAS** **APPEARed** **OF-others** **YET** **that** **BEFORE-AVERer**
some *prophet*
 hupo tis de hoti Elias phainO allos de hoti prophEtEs
 Prep px Gen Pl m Conj Conj n_Nom Sg m v_2Aor Pas Ind 3 Sg a_Gen Pl m Conj Conj n_Nom Sg m

ΤΙΣ **ΤΩΝ** **ΑΡΧΑΙΩΝ** **ΑΝΕΣΤΗ**
ANY **OF-THE** **ORIGINALs** **UP-STOOD**
ancients *rose*
 tis ho archaios anistEmi
 px Nom Sg m t_Gen Pl m a_Gen Pl m v_2Aor Act Ind 3 Sg

8 And of some, that Elias had appeared; and of others, that one of the old prophets was risen again.

9 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΗΡΩΔΗΣ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΕΓΩ** **ΑΠΕΚΕΦΑΛΙΣΑ** **ΤΙΣ** **ΔΕ**
said **YET** **HEROD** **JOHN** **I** **FROM-HEADize** **ANY** **YET**
behead *who*
 legO de hErOdEs iOannEs egO apocephalizO tis de
 v_2Aor Act Ind 3 Sg Conj n_Nom Sg m n_Acc Sg m pp 1 Nom Sg v_Aor Act Ind 1 Sg pi Nom Sg m Conj

9 And Herod said, John have I beheaded: but who is this, of whom I hear such things? And he desired to see him.

ΕΣΤΙΝ **ΟΥΤΟΣ** **ΠΕΡΙ** **ΟΥ** **ΑΚΟΥΩ** **ΤΟΙΑΥΤΑ** **ΚΑΙ** **ΕΖΗΤΕΙ**
IS **this** **ABOUT** **WHOM** **I-AM-HEARING** **such** **AND** **SOUGHT**
such (p) *he-sought*
 eimi houtos peri hos akouO toioutos kai zEteO
 v_Pres vxx Ind 3 Sg pd Nom Sg m Prep pr Gen Sg m v_Pres Act Ind 1 Sg pd Acc Pl n Conj v_Impf Act Ind 3 Sg

ΙΔΕΙΝ **ΑΥΤΟΝ**
TO-BE-PERCEIVING **Him**
 horaO autos
 v_2Aor Act Inf pp Acc Sg m

10 **ΚΑΙ** **ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ** **ΔΙΗΓΗΣΑΝΤΟ** **ΑΥΤΩ** **Οσα**
AND **reTURNing** **THE** **commissioners** **relate** **to-Him** **as-much-as**
 kai hupostrephO ho apostolos diEgeomai autos hosos
 Conj v_Aor Act Ptcp Nom Pl m t_Nom Pl m n_Nom Pl m v_Aor midD Ind 3 Pl pp Dat Sg m pk Acc Pl n

10 . And the apostles, when they were returned, told him all that they had done. And he took them, and went aside privately into a desert place belonging to the city called Bethsaida.

ΕΠΟΙΗΣΑΝ **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΥΠΕΧΩΡΗΣΕΝ** **ΚΑΤ** **ΙΔΙΑΝ** **ΕΙΣ**
THEY-DO **AND** **BESIDE-GETTING** **them** **He-UNDER-SPACES** **according-to** **OWN** **INTO**
taking-along *he-retreats*
 poieO kai paralambanO heautou hupochOreO kata idios eis
 v_Aor Act Ind 3 Pl Conj v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m pp Acc Pl m v_Aor Act Ind 3 Sg Prep a_Acc Sg f Prep

ΠΟΛΙΝ **ΚΑΛΟΥΜΕΝΗΝ** **ΒΗΘΣΑΙΔΑ**
city **belING-CALLED** **BETHSAIDA**
 polis kaleO bEthsaida
 n_Acc Sg f v_Pres Pas Ptcp Acc Sg f ni proper

11 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΟΧΛΟΙ** **ΓΝΟΝΤΕΣ** **ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΚΑΙ**
THE **YET** **THRONGS** **KNOWING** **follow** **to-Him** **AND**
 ho de ochlos ginOskO akoloutheO autos kai
 t_Nom Pl m Conj n_Nom Pl m v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m v_Aor Act Ind 3 Pl pp Dat Sg m Conj

11 And the people, when they knew [it], followed him: and he received them, and spake unto them of the kingdom of God, and healed them that

ΑΠΟΔΕΞΑΜΕΝΟΣ FROM-RECEIVING welcoming apodechomai v_ Aor midD Ptcp Nom Sg m	ΑΥΤΟΥΣ them heautou pp Acc Pl m	ΕΛΑΛΕΙ He-TALKED laleO v_ Impf Act Ind 3 Sg	ΑΥΤΟΙΣ to-them autos pp Dat Pl m	ΠΕΡΙ ABOUT peri Prep	ΤΗΣ THE ho t_ Gen Sg f	ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ KINGdom basileia n_ Gen Sg f
--	---	---	--	--------------------------------------	--	--

had need of healing.

ΤΟΥ OF-THE ho t_ Gen Sg m	ΘΕΟΥ God theos n_ Gen Sg m	ΚΑΙ AND kai Conj	ΤΟΥΣ THE-ones ho t_ Acc Pl m	ΧΡΕΙΑΝ need chreia n_ Acc Sg f	ΕΧΟΝΤΑΣ HAVING echO v_ Pres Act Ptcp Acc Pl m	ΘΕΡΑΠΕΙΑΣ OF-cure therapeia n_ Gen Sg f
---	--	----------------------------------	--	--	---	---

ΙΑΤΟ
He-HEALED

iaomai
v_ Impf midD/pasD Ind 3 Sg

12 Η THE ho t_ Nom Sg f	ΔΕ YET de Conj	ΗΜΕΡΑ DAY hEmera n_ Nom Sg f	ΗΡΞΑΤΟ begins archO v_ Aor midD Ind 3 Sg	ΚΛΙΝΕΙΝ TO-BE-deCLINING klinO v_ Pres Act Inf	ΠΡΟΕΛΘΟΝΤΕΣ TOWARD-COMING approaching proserchomai v_ 2Aor Act Ptcp Nom Pl m	ΔΕ YET de Conj	ΟΙ THE ho t_ Nom Pl m
---	--------------------------------	--	--	---	---	--------------------------------	---------------------------------------

¹² And when the day began to wear away, then came the twelve, and said unto him, Send the multitude away, that they may go into the towns and country round about, and lodge, and get victuals: for we are here in a desert place.

ΔΩΔΕΚΑ TWO-TEN twelve dOdeka ni numeral	ΕΙΠΑΝ say legO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	ΑΥΤΩ to-Him autos pp Dat Sg m	ΑΠΟΛΥΣΟΝ FROM-LOOSE dismiss-you ! apoluO v_ Aor Act Imp 2 Sg	ΤΟΝ THE ho t_ Acc Sg m	ΟΧΛΟΝ THRONG ochlos n_ Acc Sg m	ΙΝΑ THAT hina Conj
--	---	---	---	--	---	------------------------------------

ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ BEING-GONE poreuomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Pl m	ΕΙΣ INTO eis Prep	ΤΑΣ THE ho t_ Acc Pl f	ΚΥΚΛΩ to-AROUND kuklO n_ Dat Sg m	ΚΩΜΑΣ VILLAGES kOmE n_ Acc Pl f	ΚΑΙ AND kai Conj	ΑΓΡΟΥΣ FIELDS agros n_ Acc Pl m
--	-----------------------------------	--	---	---	----------------------------------	---

ΚΑΤΑΛΥΣΩΣΙΝ THEY-SHOULD-BE-DOWN-LOOSING they-should-be-putting-up-for-the-n... kataluO v_ Aor Act Sub 3 Pl	ΚΑΙ AND kai Conj	ΕΥΡΩΣΙΝ THEY-SHOULD-BE-FINDING heuriskO v_ 2Aor Act Sub 3 Pl	ΕΠΙΣΙΤΙΣΜΟΝ ON-GRAIN forage episitismos n_ Acc Sg m	ΟΤΙ that hoti Conj	ΩΔΕ here hOde Adv	ΕΝ IN en Prep
---	----------------------------------	--	--	------------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------

ΕΡΗΜΩ DESOLATE erEmos a_ Dat Sg m	ΤΟΠΩ PLACE topos n_ Dat Sg m	ΕΣΜΕΝ WE-ARE eimi v_ Pres vxx Ind 1 Pl
---	--	--

13 ΕΙΠΕΝ He-said legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ΔΕ YET de Conj	ΠΡΟΣ TOWARD pros Prep	ΑΥΤΟΥΣ them heautou pp Acc Pl m	ΔΟΤΕ BE-GIVING be-ye-giving ! didOmi v_ 2Aor Act Imp 2 Pl	ΑΥΤΟΙΣ to-them autos pp Dat Pl m	ΥΜΕΙΣ YOUp ye su pp 2 Nom Pl	ΦΑΓΕΙΝ TO-BE-EATING esthiO v_ 2Aor Act Inf
--	--------------------------------	---------------------------------------	---	--	--	---	--

¹³ But he said unto them, Give ye them to eat. And they said, We have no more but five loaves and two fishes; except we should go and buy meat for all this people.

ΟΙ THE ho t_ Nom Pl m	ΔΕ YET de Conj	ΕΙΠΑΝ THEY-say legO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	ΟΥΚ NOT ou Part Neg	ΕΙΣΙΝ ARE eimi v_ Pres vxx Ind 3 Pl	ΗΜΙΝ to-US egO pp 1 Dat Pl	ΠΛΕΙΟΝ MORE polus a_ Nom Sg n Cmp	Η OR than E Part	ΑΡΤΟΙ BREADS artos n_ Nom Pl m
---------------------------------------	--------------------------------	--	-------------------------------------	---	--	---	-------------------------------------	--

ΠΕΝΤΕ FIVE pente ni numeral	ΚΑΙ AND kai Conj	ΙΧΘΥΕΣ FISHES ichthus n_ Nom Pl m	ΔΥΟ TWO duo ni numeral	ΕΙ IF ei Cond	ΜΗΤΙ NO-ANY mEti Part Int	ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ BEING-GONE poreuomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Pl m	ΗΜΕΙΣ WE egO pp 1 Nom Pl
---	----------------------------------	---	--	-------------------------------	---	--	--

ΑΓΟΡΑΣΩΜΕΝ SHOULD-BE-BUYING agorazO v_ Aor Act Sub 1 Pl	ΕΙΣ INTO eis Prep	ΠΑΝΤΑ ALL pas a_ Acc Sg m	ΤΟΝ THE ho t_ Acc Sg m	ΛΑΟΝ PEOPLE laos n_ Acc Sg m	ΤΟΥΤΟΝ this houtos pd Acc Sg m	ΒΡΩΜΑΤΑ FOODS brOma n_ Acc Pl n
---	-----------------------------------	---	--	--	--	---

14 Ησαν THEY-WERE eimi v_ Impf vxx Ind 3 Pl	ΓΑΡ for gar Conj	Ωσει AS-IF hOsei Adv	ΑΝΔΡΕΣ MEN anEr n_ Nom Pl m	ΠΕΝΤΑΚΙΣΧΙΛΙΟΙ FIVE-times-THOUSAND five-thousand pentakischilioi n_ Nom Pl m	ΕΙΠΕΝ He-said legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ΔΕ YET de Conj	ΠΡΟΣ TOWARD pros Prep
---	----------------------------------	--------------------------------------	---	---	---	--------------------------------	---------------------------------------

¹⁴ For they were about five thousand men. And he said to his disciples, Make them sit down by fifties in a company.

ΤΟΥΣ THE	ΜΑΘΗΤΑΣ LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΚΑΤΑΚΛΙΝΑΤΕ DOWN-CLINE cause-to-recline-ye !	ΑΥΤΟΥΣ them	ΚΛΙΣΙΑΣ CLINES groups	[ΩΣΕΙ] AS-IF	ΑΝΑ UP apiece
ho t_Acc Pl m	mathEtEs n_Acc Pl m	autos pp Gen Sg m	kataklinuzO v_Aor Act Imp 2 Pl	heautou pp Acc Pl m	klisia n_Acc Pl f	hOsei Adv	ana Prep

ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ
FIVE-ty
fifty
pentEkonta
ni numeral

15	ΚΑΙ ΕΠΟΙΗΣΑΝ AND THEY-DO	ΟΥΤΩΣ thus	ΚΑΙ ΚΑΤΕΚΛΙΝΑΝ AND THEY-DOWN-CLINE they-cause-to-recline	ΑΠΑΝΤΑΣ ALL (emph.) all (emph.)					15 And they did so, and made them all sit down.
	kai poieO Conj v_Aor Act Ind 3 Pl	houtO Adv	kai kataklinO Conj v_Aor Act Ind 3 Pl	hapas a_Acc Pl m					

16	ΛΑΒΩΝ GETTING	ΔΕ YET	ΤΟΥΣ THE	ΠΕΝΤΕ FIVE	ΑΡΤΟΥΣ BREADS	ΚΑΙ AND	ΤΟΥΣ THE	ΔΥΟ TWO	ΙΧΘΥΑΣ FISHES	16 Then he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and brake, and gave to the disciples to set before the multitude.
	lambanO v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	de Conj	ho t_Acc Pl m	pentē ni numeral	artos n_Acc Pl m	kai Conj	ho t_Acc Pl m	duo ni numeral	ichthus n_Acc Pl m	

ΑΝΑΒΛΕΨΑΣ UP-looking looking-up	ΕΙΣ ΤΟΝ INTO THE	ΟΥΡΑΝΟΝ heaven	ΕΥΛΟΓΗΣΕΝ He-blessES	ΑΥΤΟΥΣ them	ΚΑΙ AND	ΚΑΤΕΚΛΑΣΕΝ DOWN-BREAKS breaks-up
anablepO v_Aor Act Ptcp Nom Sg m	eis Prep	ho t_Acc Sg m	ouranos n_Acc Sg m	eulogeO v_Aor Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Pl m	kai kataklaO Conj v_Aor Act Ind 3 Sg

ΚΑΙ ΕΔΙΔΟΥ AND GAVE	ΤΟΙΣ to-THE	ΜΑΘΗΤΑΙΣ LEARNers disciples	ΠΑΡΑΘΕΙΝΑΙ TO-BESIDE-PLACE to-place-beside	ΤΩ to-THE	ΟΧΛΩ THRONG
kai didOmi Conj v_Impf Act Ind 3 Sg	ho t_Dat Pl m	mathEtEs n_Dat Pl m	paratithEmi v_2Aor Act Inf	ho t_Dat Sg m	ochlos n_Dat Sg m

17	ΚΑΙ ΕΦΑΓΟΝ AND THEY-ATE	ΚΑΙ AND	ΕΧΟΡΤΑΣΘΗΣΑΝ ARE-satisfiED	ΠΑΝΤΕΣ ALL	ΚΑΙ AND	ΗΡΘΗ WAS-LIFTED was-picked-up	ΤΟ THE	17 And they did eat, and were all filled: and there was taken up of fragments that remained to them twelve baskets.
	kai esthiO Conj v_2Aor Act Ind 3 Pl	kai Conj	chortazO v_Aor Pas Ind 3 Pl	pas a_Nom Pl m	kai Conj	airO v_Aor Pas Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg n	

ΠΕΡΙΣΣΕΥΣΑΝ exceeding superfluous	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΚΛΑΣΜΑΤΩΝ OF-BREAKS of-fragments	ΚΟΦΙΝΟΙ PANNIERS	ΔΩΔΕΚΑ TWO-TEN twelve
perisseuO v_Aor Act Ptcp Nom Sg n	autos pp Dat Pl m	klasma n_Gen Pl n	kophinos n_Nom Pl m	dOdeka ni numeral

18	ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ AND it-BECAME	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΕΙΝΑΙ TO-BE	ΑΥΤΟΝ Him	ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΝ prayING	18 . And it came to pass, as he was alone praying, his disciples were with him: and he asked them, saying, Whom say the people that I am?
	kai ginomai Conj v_2Aor midD Ind 3 Sg	en Prep	ho t_Dat Sg m	eimi v_Pres vxx Inf	autos pp Acc Sg m	proseuchomai v_Pres midD/pasD Ptcp Acc Sg m	

ΚΑΤΑ according-to	ΜΟΝΑΣ ONLY alone (p)	ΣΥΝΗΣΑΝ WERE-TOGETHER	ΑΥΤΩ to-Him	ΟΙ THE	ΜΑΘΗΤΑΙ LEARNers disciples	ΚΑΙ AND	ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ He-inquirES-of
kata Prep	monos a_Acc Pl f	suneimi v_Impf vxx Ind 3 Pl	autos pp Dat Sg m	ho t_Nom Pl m	mathEtEs n_Nom Pl m	kai Conj	eperOtaO v_Aor Act Ind 3 Sg

ΑΥΤΟΥΣ them	ΛΕΓΩΝ sayING	ΤΙΝΑ ANY who	ΜΕ ME	ΛΕΓΟΥΣΙΝ ARE-sayING	ΟΙ THE	ΟΧΛΟΙ THRONGS
heautou pp Acc Pl m	legO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	tis pi Acc Sg m	ego pp 1 Acc Sg	legO v_Pres Act Ind 3 Pl	ho t_Nom Pl m	ochlos n_Nom Pl m

ΕΙΝΑΙ
TO-BE

eimi
v_Pres vxx Inf

19	ΟΙ THE	ΔΕ YET	ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕΣ answerING	ΕΙΠΑΝ say they-say	ΙΩΑΝΝΗΝ JOHN	ΤΟΝ THE	ΒΑΠΤΙΣΤΗΝ DIPist baptist	19 They answering said, John the Baptist; but some [say], Elias; and others [say], that one of the old prophets is risen again.
	ho t_Nom Pl m	de Conj	apokrinomai v_Aor pasD Ptcp Nom Pl m	legO v_2Aor Act Ind 3 Pl	iOannEs n_Acc Sg m	ho t_Acc Sg m	baptistEs n_Acc Sg m	

ΔΑΛΟΙ others	ΔΕ YET	ΗΛΙΑΝ ELIAS Elijah	ΔΑΛΟΙ others	ΔΕ YET	ΟΤΙ that	ΠΡΟΦΗΤΗΣ BEFORE-AVERer prophet	ΤΙΣ ANY some	ΤΩΝ OF-THE	ΑΡΧΑΙΩΝ ORIGINals ancients
allos a_ Nom Pl m	de Conj	Elias n_ Acc Sg m	allos a_ Nom Pl m	de Conj	hoti Conj	prophEtEs n_ Nom Sg m	tis px Nom Sg m	ho t_ Gen Pl m	archaios a_ Gen Pl m

ΑΝΕΣΤΗ
UP-STOOD
rose
anistEmi
v_ 2Aor Act Ind 3 Sg

20	ΕΙΠΕΝ He-said	ΔΕ YET	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΥΜΕΙΣ YOUp ye	ΔΕ YET	ΤΙΝΑ ANY who	ΜΕ ME	ΛΕΓΕΤΕ ARE-sayING	ΕΙΝΑΙ TO-BE	20 He said unto them, But whom say ye that I am? Peter answering said, The Christ of God.
	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	de Conj	autos pp Dat Pl m	su pp 2 Nom Pl	de Conj	tis pi Acc Sg m	egO pp 1 Acc Sg	legO v_ Pres Act Ind 2 Pl	eimi v_ Pres vxx Inf	

ΠΕΤΡΟΣ Peter	ΔΕ YET	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ answerING	ΕΙΠΕΝ said	ΤΟΝ THE	ΧΡΙΣΤΟΝ ANOINTED Christ	ΤΟΥ OF-THE
petros n_ Nom Sg m	de Conj	apokrinomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Sg m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg m	christos n_ Acc Sg m	ho t_ Gen Sg m

ΘΕΟΥ
God
theos
n_ Gen Sg m

21	Ο THE	ΔΕ YET	ΕΠΙΤΙΜΗCΑC rebuking warning	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ He-chargES	ΜΗΔΕΝΙ to-NO-YET-ONE to-no-one	ΛΕΓΕΙΝ TO-BE-sayING	21 And he straitly charged them, and commanded [them] to tell no man that thing;
	ho t_ Nom Sg m	de Conj	epitimaO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	autos pp Dat Pl m	paraggellO v_ Aor Act Ind 3 Sg	mEdeis a_ Dat Sg m	legO v_ Pres Act Inf	

ΤΟΥΤΟ
this
houtos
pd Acc Sg n

22	ΕΙΠΩΝ sayING	ΟΤΙ that	ΔΕΙ it-IS-BINDING	ΤΟΝ THE	ΥΙΟΝ SON	ΤΟΥ OF-THE	ΑΝΘΡΩΠΟΥ human	22 Saying, The Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders and chief priests and scribes, and be slain, and be raised the third day.
	legO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	hoti Conj	deO v_ Pres iAct Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg m	huios n_ Acc Sg m	ho t_ Gen Sg m	anthrOpos n_ Gen Sg m	

ΠΟΛΛΑ much	ΠΑΘΕΙΝ TO-BE-EMOTIONING to-be-suffering	ΚΑΙ AND	ΑΠΟΔΟΚΙΜΑCΘΗΝΑΙ TO-BE-FROM-tested to-be-rejected	ΑΠΟ FROM	ΤΩΝ THE	ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ SENIORS	ΚΑΙ AND
polus a_ Acc Pl n	paschO v_ 2Aor Act Inf	kai Conj	apodokimazO v_ Aor Pas Inf	apo Prep	ho t_ Gen Pl m	presbuteros a_ Gen Pl m	kai Conj

ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ chief-SACRED-ones chief-priests	ΚΑΙ AND	ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ WRITers scribes	ΚΑΙ AND	ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ TO-BE-FROM-KILLED to-be-killed	ΚΑΙ AND	ΤΗ to-THE	ΤΡΙΤΗ third	ΗΜΕΡΑ DAY
archiereus n_ Gen Pl m	kai Conj	grammateus n_ Gen Pl m	kai Conj	apokteinO v_ Aor Pas Inf	kai Conj	ho t_ Dat Sg f	tritos a_ Dat Sg f	hEmera n_ Dat Sg f

ΕΓΕΡΘΗΝΑΙ
TO-BE-ROUSED
egeirO
v_ Aor Pas Inf

23	ΕΛΕΓΕΝ He-said	ΔΕ YET	ΠΡΟC TOWARD	ΠΑΝΤΑC ALL	ΕΙ IF	ΤΙC ANY anyone	ΘΕΛΕΙ IS-WILLING	ΟΠΙCΩ BEHIND	ΜΟΥ ME of-me	23 And he said to [them] all, If any [man] will come after me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow me.
	legO v_ Impf Act Ind 3 Sg	de Conj	pros Prep	pas a_ Acc Pl m	ei Cond	tis px Nom Sg m	thelO v_ Pres Act Ind 3 Sg	opisO Adv	egO pp 1 Gen Sg	

ΕΡΧΕCΘΑΙ TO-BE-COMING	ΑΡΝΗCΑCΘΩ LET-him-disown let-him-disown !	ΕΑΥΤΟΝ self	ΚΑΙ AND	ΑΡΑΤΩ LET-him-LIFT let-him-pick-up !	ΤΟΝ THE	CΤΑΥΡΟΝ pale cross
erchomai v_ Pres midD/pasD Inf	arneomai v_ Aor midD Imp 3 Sg	heautou pf 3 Acc Sg m	kai Conj	airO v_ Aor Act Imp 3 Sg	ho t_ Acc Sg m	stauros n_ Acc Sg m

	ΑΥΤΟΥ OF-him	ΚΑΘ according-to	ΗΜΕΡΑΝ DAY	ΚΑΙ AND	ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΩ LET-him-BE-followING let-him-be-following !	ΜΟΙ to-ME				
	autos pp Gen Sg m	kata Prep	hEmera n_ Acc Sg f	kai Conj	akoloutheO v_ Pres Act Imp 3 Sg	egO pp 1 Dat Sg				
24	ΟC WHO	ΓΑΡ for	ΑΝ EVER	ΘΕΛΗ SHOULD-BE-WILLING may-be-willing	ΤΗΝ THE	ΨΥΧΗΝ soul	ΑΥΤΟΥ OF-him	ΩCΩCΑΙ TO-SAVE	24 For whosoever will save his life shall lose it: but whosoever will lose his life for my sake, the same shall save it.	
	hos pr Nom Sg m	gar Conj	an Part	thelO v_ Pres Act Sub 3 Sg	ho t_ Acc Sg f	psuchE n_ Acc Sg f	autos pp Gen Sg m	sOzO v_ Aor Act Inf		
	ΑΠΟΛΕCΕΙ SHALL-BE-destroyING	ΑΥΤΗΝ her	ΟC WHO	Δ YET	ΑΝ EVER	ΑΠΟΛΕCΗ SHOULD-BE-destroyING	ΤΗΝ THE	ΨΥΧΗΝ soul		
	apollumi v_ Fut Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Sg f	hos pr Nom Sg m	de Conj	an Part	apollumi v_ Aor Act Sub 3 Sg	ho t_ Acc Sg f	psuchE n_ Acc Sg f		
	ΑΥΤΟΥ OF-him	ΕΝΕΚΕΝ on-account	ΕΜΟΥ OF-ME	ΟΥΤΟC this-one	ΩCΩCΕΙ SHALL-BE-SAVING	ΑΥΤΗΝ her				
	autos pp Gen Sg m	heneka Adv	egO pp 1 Gen Sg	houtos pd Nom Sg m	sOzO v_ Fut Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Sg f				
25	ΤΙ ANY what	ΓΑΡ for	ΩΦΕΛΕΙΤΑΙ IS-bEING-benefitED	ΑΝΘΡΩΠΟC human	ΚΕΡΑΗCΑC GAINing	ΤΟΝ THE	ΚΟCΜΟΝ SYSTEM world	25 For what is a man advantaged, if he gain the whole world, and lose himself, or be cast away?		
	tis pi Acc Sg n	gar Conj	OphelO v_ Pres Pas Ind 3 Sg	anthrOpos n_ Nom Sg m	kerdainO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	ho t_ Acc Sg m	kosmos n_ Acc Sg m			
	ΟΛΟΝ WHOLE	ΕΑΥΤΟΝ self	ΔΕ YET	ΑΠΟΛΕCΑC destroying	Η OR	ΖΗΜΙΩΘΕΙC BEING-FINED forfeiting				
	holos a_ Acc Sg m	heautou pf 3 Acc Sg m	de Conj	apollumi v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	E Part	zEmioO v_ Aor Pas Ptcp Nom Sg m				
26	ΟC WHO	ΓΑΡ for	ΑΝ EVER	ΕΠΑΙCΧΥΝΘΗ MAY-BE-BEING-ON-VILED may-be-being-ashamed	ΜΕ ME	ΚΑΙ AND	ΤΟΥC THE	ΕΜΟΥC MY	ΛΟΓΟΥC sayings words	26 For whosoever shall be ashamed of me and of my words, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his own glory, and [in his] Father's, and of the holy angels.
	hos pr Nom Sg m	gar Conj	an Part	epaischunomai v_ Aor pasD Sub 3 Sg	egO pp 1 Acc Sg	kai Conj	ho t_ Acc Pl m	emos ps 1 Acc Pl	logos n_ Acc Pl m	
	ΤΟΥΤΟΝ this this-one	Ο THE	ΥΙΟC SON	ΤΟΥ OF-THE	ΑΝΘΡΩΠΟΥ human	ΕΠΑΙCΧΥΝΘΗCΕΤΑΙ SHALL-BE-BEING-ON-VILED shall-be-being-ashamed	ΟΤΑΝ when-EVER whenever			
	houtos pd Acc Sg m	ho t_ Nom Sg m	huios n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Sg m	anthrOpos n_ Gen Sg m	epaischunomai v_ Fut pasD Ind 3 Sg	hotan Conj			
	ΕΛΘΗ He-MAY-BE-COMING	ΕΝ IN	ΤΗ THE	ΔΟΞΗ esteem glory	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΚΑΙ AND	ΤΟΥ OF-THE	ΠΑΤΡΟC FATHER	ΚΑΙ AND	ΤΩΝ OF-THE
	erchomai v_ 2Aor Act Sub 3 Sg	en Prep	ho t_ Dat Sg f	doxa n_ Dat Sg f	autos pp Gen Sg m	kai Conj	ho t_ Gen Sg m	patEr n_ Gen Sg m	kai Conj	ho t_ Gen Pl m
	ΑΓΙΩΝ HOLY	ΑΓΓΕΛΩΝ MESSENGERS								
	hagios a_ Gen Pl m	aggelos n_ Gen Pl m								
27	ΛΕΓΩ I-AM-saying	ΔΕ YET	ΥΜΙΝ to-YOUp to-ye	ΑΛΗΘΩC TRUly	ΕΙCΙΝ THEY-ARE	ΤΙΝΕC ANY some	ΤΩΝ OF-THE	ΑΥΤΟΥ OF-SAME same	27 But I tell you of a truth, there be some standing here, which shall not taste of death, till they see the kingdom of God.	
	legO v_ Pres Act Ind 1 Sg	de Conj	su pp 2 Dat Pl	alEthOs Adv	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Pl	tis px Nom Pl m	ho t_ Gen Pl m	autou Adv		
	ΕCΤΗΚΟΤΩΝ oneS-HAVING-STOOD oneS-standing	ΟΙ WHO	ΟΥ NOT	ΜΗ NO	ΓΕΥCΩΝΤΑΙ SHOULD-BE-TASTING	ΘΑΝΑΤΟΥ OF-DEATH	ΕΩC TILL	ΑΝ EVER		
	histEmi v_ Perf Act Ptcp Gen Pl m	hos pr Nom Pl m	ou Part Neg	mE Part Neg	geuomai v_ Aor midD Sub 3 Pl	thanatos n_ Gen Sg m	heOs Conj	an Part		
	ΙΔΩCΙΝ THEY-MAY-BE-PERCEIVING	ΤΗΝ THE	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ KINGdom	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God					
	horaO v_ 2Aor Act Sub 3 Pl	ho t_ Acc Sg f	basileia n_ Acc Sg f	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m					

28	ΕΓΕΝΕΤΟ <i>BECAME</i> <i>it-became</i> ginomai v_2Aor midD Ind 3 Sg	ΔΕ <i>YET</i> de Conj	ΜΕΤΑ <i>after</i> meta Prep	ΤΟΥΣ <i>THE</i> ho t_ Acc Pl m	ΛΟΓΟΥΣ <i>sayings</i> logos n_ Acc Pl m	ΤΟΥΤΟΥΣ <i>these</i> houtos pd Acc Pl m	ΩΣΕΙ <i>AS-IF</i> hOsei Adv	ΗΜΕΡΑΙ <i>DAYS</i> hEmera n_ Nom Pl f	ΟΚΤΩ <i>EIGHT</i> oktO ni numeral	[ΚΑΙ] <i>AND</i> kai Conj	28 . And it came to pass about an eight days after these sayings, he took Peter and John and James, and went up into a mountain to pray.
	ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ <i>BESIDE-GETTING</i> <i>taking-along</i> paralambanO v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	ΠΕΤΡΟΝ <i>Peter</i> petros n_ Acc Sg m	ΚΑΙ <i>AND</i> kai Conj	ΙΩΑΝΝΗΝ <i>JOHN</i> iOannEs n_ Acc Sg m	ΚΑΙ <i>AND</i> kai Conj	ΙΑΚΩΒΟΝ <i>JACOBUS</i> <i>James</i> iakObos n_ Acc Sg m	ΑΝΕΒΗ <i>He-UP-STEPPed</i> <i>he-ascended</i> anabainO v_2Aor Act Ind 3 Sg	ΕΙΣ <i>INTO</i> eis Prep	ΤΟ <i>THE</i> ho t_ Acc Sg n		
	ΟΡΟΣ <i>mountain</i> oros n_ Acc Sg n	ΠΡΟΣΕΥΧΑΘΑΙ <i>TO-pray</i> proseuchomai v_ Aor midD Inf									
29	ΚΑΙ <i>AND</i> kai Conj	ΕΓΕΝΕΤΟ <i>BECAME</i> ginomai v_2Aor midD Ind 3 Sg	ΕΝ <i>IN</i> en Prep	ΤΩ <i>THE</i> ho t_ Dat Sg m	ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΑΙ <i>TO-BE-praying</i> proseuchomai v_ Pres midD/pasD Inf	ΑΥΤΟΝ <i>Him</i> autos pp Acc Sg m	ΤΟ <i>THE</i> ho t_ Nom Sg n	ΕΙΔΟΣ <i>PERCEPTION</i> eidos n_ Nom Sg n			29 And as he prayed, the fashion of his countenance was altered, and his raiment [was] white [and] glistering.
	ΤΟΥ <i>OF-THE</i> ho t_ Gen Sg n	ΠΡΟΣΩΠΟΥ <i>face</i> prosOpon n_ Gen Sg n	ΑΥΤΟΥ <i>OF-Him</i> autos pp Gen Sg m	ΕΤΕΡΟΝ <i>DIFFERENT</i> heteros a_ Nom Sg n	ΚΑΙ <i>AND</i> kai Conj	Ο <i>THE</i> ho t_ Nom Sg m	ΙΜΑΤΙΣΜΟΣ <i>GARMENTing</i> <i>vesture</i> himatismos n_ Nom Sg m	ΑΥΤΟΥ <i>OF-Him</i> autos pp Gen Sg m			
	ΛΕΥΚΟΣ <i>WHITE</i> leukos a_ Nom Sg m	ΕΞΑΣΤΡΑΠΤΩΝ <i>OUT-GLEAM-FLINGING</i> <i>glittering</i> exastraptO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m									
30	ΚΑΙ <i>AND</i> kai Conj	ΙΔΟΥ <i>BE-PERCEIVING</i> <i>lo !</i> idou v_2Aor Act Imp 2 Sg	ΑΝΔΡΕΣ <i>MEN</i> anEr n_ Nom Pl m	ΔΥΟ <i>TWO</i> duo ni numeral	ΣΥΝΕΛΑΛΟΥΝ <i>TOGETHER-TALKED</i> <i>conferred</i> sullaleO v_ Impf Act Ind 3 Pl	ΑΥΤΩ <i>to-Him</i> autos pp Dat Sg m	ΟΙΤΙΝΕΣ <i>WHO-ANY</i> hostis pr Nom Pl m	ΗΣΑΝ <i>WERE</i> eimi v_ Impf vxx Ind 3 Pl			30 And, behold, there talked with him two men, which were Moses and Elias:
	ΜΩΥΣΗΣ <i>MOSES</i> mOusEs n_ Nom Sg m	ΚΑΙ <i>AND</i> kai Conj	ΗΛΙΑΣ <i>ELIJAH</i> Elijah n_ Nom Sg m								
31	ΟΙ <i>WHO</i> hos pr Nom Pl m	ΟΦΘΕΝΤΕΣ <i>BEING-VIEWED</i> <i>being-seen</i> horaO v_ Aor Pas Ptcp Nom Pl m	ΕΝ <i>IN</i> en Prep	ΔΟΣΗ <i>esteem</i> <i>glory</i> doxa n_ Dat Sg f	ΕΛΕΓΟΝ <i>said</i> legO v_ Impf Act Ind 3 Pl	ΤΗΝ <i>THE</i> ho t_ Acc Sg f	ΕΞΟΔΟΝ <i>OUT-WAY</i> <i>exodus</i> exodos n_ Acc Sg f	ΑΥΤΟΥ <i>OF-Him</i> autos pp Gen Sg m			31 Who appeared in glory, and spake of his decease which he should accomplish at Jerusalem.
	ΗΝ <i>WHICH</i> hos pr Acc Sg f	ΗΜΕΛΛΕΝ <i>He-WAS-ABOUT</i> mello v_ Impf Act Ind 3 Sg Att	ΠΛΗΡΟΥΝ <i>TO-BE-FILLING</i> <i>to-be-completing</i> plEroO v_ Pres Act Inf	ΕΝ <i>IN</i> en Prep	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ <i>JERUSALEM</i> hierosoluma ni proper						
32	Ο <i>THE</i> ho t_ Nom Sg m	ΔΕ <i>YET</i> de Conj	ΠΕΤΡΟΣ <i>Peter</i> petros n_ Nom Sg m	ΚΑΙ <i>AND</i> kai Conj	ΟΙ <i>THE</i> <i>the-ones</i> ho t_ Nom Pl m	ΣΥΝ <i>TOGETHER</i> sun Prep	ΑΥΤΩ <i>to-him</i> autos pp Dat Sg m	ΗΣΑΝ <i>WERE</i> eimi v_ Impf vxx Ind 3 Pl			32 But Peter and they that were with him were heavy with sleep: and when they were awake, they saw his glory, and the two men that stood with him.
	ΒΕΒΑΡΗΜΕΝΟΙ <i>HAVING-been-HEAVIED</i> bareO v_ Perf Pas Ptcp Nom Pl m	ΥΠΝΩ <i>to-SLEEP</i> hupnos n_ Dat Sg m	ΔΙΑΓΡΗΓΟΡΗΣΑΝΤΕΣ <i>THRU-ROUSing</i> <i>becoming-alert</i> diagrEgoreO v_ Aor Act Ptcp Nom Pl m	ΔΕ <i>YET</i> de Conj	ΕΙΔΟΝ <i>THEY-PERCEIVED</i> horaO v_2Aor Act Ind 3 Pl	ΤΗΝ <i>THE</i> ho t_ Acc Sg f	ΔΟΣΑΝ <i>esteem</i> <i>glory</i> doxa n_ Acc Sg f				
	ΑΥΤΟΥ <i>OF-Him</i> autos pp Gen Sg m	ΚΑΙ <i>AND</i> kai Conj	ΤΟΥΣ <i>THE</i> ho t_ Acc Pl m	ΔΥΟ <i>TWO</i> duo ni numeral	ΑΝΔΡΑΣ <i>MEN</i> anEr n_ Acc Pl m	ΤΟΥΣ <i>THE</i> <i>the-ones</i> ho t_ Acc Pl m	ΣΥΝΕΚΤΩΤΑΣ <i>HAVING-TOGETHER-STOOD</i> <i>standing-together</i> sunistEmi v_ Perf Act Ptcp Acc Pl m	ΑΥΤΩ <i>to-Him</i> autos pp Dat Sg m			

33	ΚΑΙ AND	ΕΓΕΝΕΤΟ BECAME it-became	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΔΙΑΧΩΡΙΖΕΘΑΙ TO-BE-beING-THRU-SPACEizED to-be-being-detached	ΑΥΤΟΥΣ them	ΑΠ FROM	ΑΥΤΟΥ Him	
	kai Conj	ginomai v_2Aor midD Ind 3 Sg	en Prep	ho t_ Dat Sg m	diachOrizomai v_ Pres midD/pasD Inf	heautou pp Acc Pl m	apo Prep	autos pp Gen Sg m	
	ΕΙΠΕΝ said	Ο THE	ΠΕΤΡΟΣ Peter	ΠΡΟΣ TOWARD	ΤΟΝ THE	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	ΕΠΙΣΤΑΤΑ Adept! Doctor!	ΚΑΛΟΝ IDEAL	
	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	ho pr Acc Sg n	petros n_ Nom Sg m	pros Prep	ho t_ Acc Sg m	iEsous n_ Acc Sg m	epistatEs n_ Voc Sg m	kalos a_ Nom Sg n	
	ΕΣΤΙΝ it-IS	ΗΜΑΣ US	ΩΔΕ here	ΕΙΝΑΙ TO-BE	ΚΑΙ AND	ΠΟΙΗΣΩΜΕΝ WE-SHOULD-BE-making	ΣΚΗΝΑΣ BOOTHs tabernacles	ΤΡΕΙΣ THREE	
	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	egO pp 1 Acc Pl	hOde Adv	eimi v_ Pres vxx Inf	kai Conj	poieO v_ Aor Act Sub 1 Pl	skEnE n_ Acc Pl f	treis n_ Nom Pl m	
	ΜΙΑΝ ONE	ΣΟΥ to-YOU	ΚΑΙ AND	ΜΙΑΝ ONE	ΜΩΥΣΕΙ to-MOSES	ΚΑΙ AND	ΗΛΙΑ to-ELIAS to-Elijah	ΜΗ NO	
	heis n_ Acc Sg f	su pp 2 Dat Sg	kai Conj	heis n_ Acc Sg f	mOusEs n_ Dat Sg m	kai Conj	heis n_ Acc Sg f	μη Part Neg	
	ΕΙΔΩΣ HAVING-PERCEIVED	Ο WHICH	ΛΕΓΕΙ he-IS-sayING						
	horaO v_ Perf Act Ptcp Nom Sg m	hos pr Acc Sg n	legO v_ Pres Act Ind 3 Sg						

34	ΤΑΥΤΑ these	ΔΕ YET	ΑΥΤΟΥ OF-him	ΛΕΓΟΝΤΟΣ sayING	ΕΓΕΝΕΤΟ BECAME	ΝΕΦΕΛΗ CLOUD	ΚΑΙ AND		
	houtos pd Acc Pl n	de Conj	autos pp Gen Sg m	legO v_ Pres Act Ptcp Gen Sg m	ginomai v_2Aor midD Ind 3 Sg	nephelE n_ Nom Sg f	kai Conj		
	ΕΠΕΣΚΙΑΖΕΝ ON-SHADED overshadowed	ΑΥΤΟΥΣ them	ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ THEY-WERE-afraid	ΔΕ YET	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	ΑΥΤΟΥΣ them	ΕΙΣ INTO
	episkiazO v_ Impf Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Pl m	phobeomai v_ Aor pasD Ind 3 Pl	de Conj	en Prep	ho t_ Dat Sg m	eiserchomai v_2Aor Act Inf	heautou pp Acc Pl m	eis Prep
	ΤΗΝ THE	ΝΕΦΕΛΗΝ CLOUD							
	ho t_ Acc Sg f	nephelE n_ Acc Sg f							

35	ΚΑΙ AND	ΦΩΝΗ SOUND voice	ΕΓΕΝΕΤΟ BECAME	ΕΚ OUT	ΤΗΣ OF-THE	ΝΕΦΕΛΗΣ CLOUD	ΛΕΓΟΥΣΑ sayING	ΟΥΤΟΣ this	
	kai Conj	phOnE n_ Nom Sg f	ginomai v_2Aor midD Ind 3 Sg	ek Prep	ho t_ Gen Sg f	nephelE n_ Gen Sg f	legO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg f	houtos pd Nom Sg m	
	ΕΣΤΙΝ IS	Ο THE	ΥΙΟΣ SON	ΜΟΥ OF-ME	Ο THE	ΕΚΛΕΛΕΓΜΕΝΟΣ One-HAVING-been-chosen	ΑΥΤΟΥ OF-Him		
	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	huios n_ Nom Sg m	egO pp 1 Gen Sg	ho t_ Nom Sg m	eklegomai v_ Perf Pas Ptcp Nom Sg m	autos pp Gen Sg m		
	ΑΚΟΥΕΤΕ BE-HEARING be-ye-hearing!								
	akouO v_ Pres Act Imp 2 Pl								

36	ΚΑΙ AND	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΓΕΝΕΘΑΙ TO-BE-BECOMING	ΤΗΝ THE	ΦΩΝΗΝ SOUND voice	ΕΥΡΕΘΗ WAS-FOUND	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	ΜΟΝΟΣ ONLY alone	
	kai Conj	en Prep	ho t_ Dat Sg m	ginomai v_2Aor midD Inf	ho t_ Acc Sg f	phOnE n_ Acc Sg f	heurisko v_ Aor Pas Ind 3 Sg	iEsous n_ Nom Sg m	monos a_ Nom Sg m	
	ΚΑΙ AND	ΑΥΤΟΙ they	ΕΣΙΓΗΣΑΝ HUSH	ΚΑΙ AND	ΟΥΔΕΝΙ to-NOT-YET-ONE to-no-one	ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ THEY-FROM-MESSAGE they-report	ΕΝ IN	ΕΚΕΙΝΑΙΣ those	ΤΑΙΣ THE	
	kai Conj	autos pp Nom Pl m	sigao v_ Aor Act Ind 3 Pl	kai Conj	oudeis a_ Dat Sg m	apaggellO v_ Aor Act Ind 3 Pl	en Prep	ekeinos pd Dat Pl f	ho t_ Dat Pl f	

33 And it came to pass, as they departed from him, Peter said unto Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias: not knowing what he said.

34 While he thus spake, there came a cloud, and overshadowed them: and they feared as they entered into the cloud.

35 And there came a voice out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.

36 And when the voice was past, Jesus was found alone. And they kept [it] close, and told no man in those days any of those things which they had seen.

ΗΜΕΡΑΙC ΟΥΔΕΝ ΩΝ ΕΩΡΑΚΑΝ
DAYS NOT-YET-ONE OF-WHICH THEY-HAVE-SEEN
 anything
 hEmera oudeis hos horaO
 n_ Dat Pl f a_ Acc Sg n pr Gen Pl n v_ Perf Act Ind 3 Pl

37 **ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΤΗ ΕΞΗC ΗΜΕΡΑ ΚΑΤΕΛΘΟΝΤΩΝ ΑΥΤΩΝ ΑΠΟ ΤΟΥ**
BECAME YET to-THE next DAY OF-DOWN-COMING OF-them FROM THE
it-became
 ginomai de ho hexEs hEmera katerchomai autos apo ho
 v_ 2Aor midD Ind 3 Sg Conj t_ Dat Sg f Adv n_ Dat Sg f v_ 2Aor Act Ptcp Gen Pl m pp Gen Pl m Prep t_ Gen Sg n

37 . And it came to pass, that on the next day, when they were come down from the hill, much people met him.

ΟΡΟΥC CΥΝΗΝΤΗΣΕΝ ΑΥΤΩ ΟΧΛΟC ΠΟΛΥC
mountain TOGETHER-meets to-Him THRONG MANY
meets-with him vast
 oros sunantaO autos ochlos polus
 n_ Gen Sg n v_ Aor Act Ind 3 Sg pp Dat Sg m n_ Nom Sg m a_ Nom Sg m

38 **ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΑΝΗΡ ΑΠΟ ΤΟΥ ΟΧΛΟΥ ΕΒΟΗΣΕΝ**
AND BE-PERCEIVING MAN FROM THE THRONG IMPLORES
lo !
 kai idou anEr apo ho ochlos boaO
 Conj v_ 2Aor Act Imp 2 Sg n_ Nom Sg m Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m v_ Aor Act Ind 3 Sg

38 And, behold, a man of the company cried out, saying, Master, I beseech thee, look upon my son: for he is mine only child.

ΛΕΓΩΝ ΔΙΔΑΚΚΑΛΕ ΔΕΟΜΑΙ ΟΥ ΤΟ ΕΠΙΒΛΕΨΑΙ ΕΠΙ ΤΟΝ
saying TEACHER! I-AM-beseechING OF-YOU ON-look ON THE
look-on-you !
 legO didaskalos deomai su epiblepO epi ho
 v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m n_ Voc Sg m v_ Pres midD/pasD Ind 1 Sg pp 2 Gen Sg v_ Aor Act Inf Prep t_ Acc Sg m

ΥΙΟΝ ΜΟΥ ΟΤΙ ΜΟΝΟΓΕΝΗC ΜΟΙ ΕCΤΙΝ
SON OF-ME that ONLY-generated to-ME he-IS
 huios egO hoti monogenEs egO eimi
 n_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg Conj a_ Nom Sg m pp 1 Dat Sg v_ Pres vxx Ind 3 Sg

39 **ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΠΝΕΥΜΑ ΛΑΜΒΑΝΕΙ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΕΞΑΙΦΝΗC ΚΡΑΖΕΙ**
AND BE-PERCEIVING spirit IS-GETTING-UP him AND suddenly he-IS-CRYING
lo !
 kai idou pneuma lambanO autos kai exaiphnEs krazO
 Conj v_ 2Aor Act Imp 2 Sg n_ Nom Sg n v_ Pres Act Ind 3 Sg pp Acc Sg m Conj Adv v_ Pres Act Ind 3 Sg

39 And, lo, a spirit taketh him, and he suddenly crieth out; and it teareth him that he foameth again, and bruising him hardly departeth from him.

ΚΑΙ ΣΠΑΡΑΣΣΕΙ ΑΥΤΟΝ ΜΕΤΑ ΑΦΡΟΥ ΚΑΙ ΜΟΓΙC ΑΠΟΧΩΡΕΙ ΑΠ
AND it-S-CONVULSING him WITH FROTH AND DIFFICULTly IS-FROM-SPACING FROM
is-departing
 kai sparassO autos meta aphros kai mogis apochOreO apo
 Conj v_ Pres Act Ind 3 Sg pp Acc Sg m Prep n_ Gen Sg m Conj Adv v_ Pres Act Ind 3 Sg Prep

ΑΥΤΟΥ CΥΝΤΡΙΒΟΝ ΑΥΤΟΝ
him crushing him
 autos suntribO autos
 pp Gen Sg m v_ Pres Act Ptcp Nom Sg n pp Acc Sg m

40 **ΚΑΙ ΕΔΕΗΘΗΝ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ ΟΥ ΙΝΑ ΕΚΒΑΛΩCΙΝ**
AND I-besought OF-THE LEARNers OF-YOU THAT THEY-SHOULD-BE-OUT-CASTING
the disciples they-should-be-casting-out
 kai deO ho mathEtEs su hina ekballO
 Conj v_ Aor Pas Ind 1 Sg t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m pp 2 Gen Sg Conj v_ 2Aor Act Sub 3 Pl

40 And I besought thy disciples to cast him out; and they could not.

ΑΥΤΟ ΚΑΙ ΟΥΚ ΗΔΥΝΗΘΗΣΑΝ
it AND NOT THEY-WERE-enABLED
 autos kai ou dunamai
 pp Acc Sg n Conj Part Neg v_ Aor pasD Ind 3 Pl Att

41 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC ΔΕ Ο ΙΗΣΟΥC ΕΙΠΕΝ Ω ΓΕΝΕΑ ΑΠΙCΤΟC**
answerING YET THE JESUS said o ! generation UN-BELIEving
unbelieving
 apokrinomai de ho iEsous legO O genea apistos
 v_ Aor pasD Ptcp Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m v_ 2Aor Act Ind 3 Sg Inj n_ Voc Sg f a_ Nom Sg f

41 And Jesus answering said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and suffer you? Bring thy son hither.

ΚΑΙ ΔΙΕCΤΡΑΜΜΕΝΗ ΕΩC ΠΟΤΕ ΕCΟΜΑΙ ΠΡΟC ΥΜΑC ΚΑΙ
AND HAVING-been-THRU-TURNED TILL ?-when I-SHALL-BE TOWARD YOU ye AND
having-been-perverted
 kai diastrephO heOs pote eimi pros su kai
 Conj v_ Perf Pas Ptcp Nom Sg f Conj Part Int v_ Fut vxx Ind 1 Sg Prep pp 2 Acc Pl Conj

	ΑΝΕΞΟΜΑΙ I-SHALL-BE-toleratING	ΥΜΩΝ OF-YOU _p of-ye	ΠΡΟΣΑΓΑΓΕ BE-TOWARD-LEADING be-you-leading-toward !	ΩΔΕ here	ΤΟΝ THE	ΥΙΟΝ SON	ΟΟΥ OF-YOU			
	anechomai v_ Fut midD Ind 1 Sg	su pp 2 Gen Pl	prosagO v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	hOde Adv	ho t_ Acc Sg m	huios n_ Acc Sg m	su pp 2 Gen Sg			
42	ΕΤΙ STILL	ΔΕ YET	ΠΡΟΣΕΡΧΟΜΕΝΟΥ OF-TOWARD-COMING of-approaching	ΑΥΤΟΥ OF-him	ΕΡΡΗΞΕΝ BURSTS tears	ΑΥΤΟΝ him	ΤΟ THE	42 And as he was yet a coming, the devil threw him down, and tare [him]. And Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the unclean child, and delivered him again to his father.		
	eti Adv	de Conj	proserchomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Gen Sg m	autos pp Gen Sg m	rhEgnumi v_ Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m	ho t_ Nom Sg n			
	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ demon	ΚΑΙ AND	ΚΥΝΕΚΤΑΡΑΣΕΝ TOGETHER-CONVULSES violently-convulses	ΕΠΕΤΙΜΗCΕΝ rebukES	ΔΕ YET	Ο THE	ΙΗΣΟΥC JESUS	ΤΩ to-THE		
	daimonion n_ Nom Sg n	kai Conj	susparasso v_ Aor Act Ind 3 Sg	epitimaO v_ Aor Act Ind 3 Sg	de Conj	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	ho t_ Dat Sg n		
	ΠΝΕΥΜΑΤΙ spirit	ΤΩ THE	ΑΚΑΘΑΡΤΩ UN-clean unclean	ΚΑΙ AND	ΙΑCΑΤΟ He-HEALS	ΤΟΝ THE	ΠΑΙΔΑ boy	ΚΑΙ AND		
	pneuma n_ Dat Sg n	ho t_ Dat Sg n	akathartos a_ Dat Sg n	kai Conj	iaomai v_ Aor midD Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg m	pais n_ Acc Sg m	kai Conj		
	ΑΠΕΔΩΚΕΝ FROM-GIVES gives-back	ΑΥΤΟΝ him	ΤΩ to-THE	ΠΑΤΡΙ FATHER	ΑΥΤΟΥ OF-him					
	apodidOmi v_ Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m	ho t_ Dat Sg m	patEr n_ Dat Sg m	autos pp Gen Sg m					
43	ΕΞΕΠΛΗCΣΟΝΤΟ were-astonishED	ΔΕ YET	ΠΑΝΤΕC ALL	ΕΠΙ ON	ΤΗ THE	ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΙ magnificence	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	43 . And they were all amazed at the mighty power of God. But while they wondered every one at all things which Jesus did, he said unto his disciples,	
	ekplEssomai v_ Impf Pas Ind 3 Pl	de Conj	pas a_ Nom Pl m	epi Prep	ho t_ Dat Sg f	megaleiotEs n_ Dat Sg f	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m		
	ΠΑΝΤΩΝ OF-ALL	ΔΕ YET	ΘΑΥΜΑΖΟΝΤΩΝ OF-MARVELING	ΕΠΙ ON	ΠΑCΙΝ ALL	ΟΙC to-WHICH which	ΕΠΟΙΕΙ He-DID	ΕΙΠΕΝ He-said		
	pas a_ Gen Pl m	de Conj	thaumazO v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m	epi Prep	pas a_ Dat Pl n	hos pr Dat Pl n	poieO v_ Impf Act Ind 3 Sg	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg		
	ΠΡΟC TOWARD	ΤΟΥC THE	ΜΑΘΗΤΑC LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ OF-Him						
	pros Prep	ho t_ Acc Pl m	mathEtEs n_ Acc Pl m	autos pp Gen Sg m						
44	ΘΕCΘΕ BE-PLACING be-ye-placing !	ΥΜΕΙC YOU _p ye	ΕΙC INTO	ΤΑ THE	ΩΤΑ EARS	ΥΜΩΝ OF-YOU _p of-ye	ΤΟΥC THE	ΛΟΓΟΥC sayings	ΤΟΥΤΟΥC these	44 Let these sayings sink down into your ears: for the Son of man shall be delivered into the hands of men.
	tithEmi v_ 2Aor Mid Imp 2 Pl	su pp 2 Nom Pl	eis Prep	ho t_ Acc Pl n	ous n_ Acc Pl n	su pp 2 Gen Pl	ho t_ Acc Pl m	logos n_ Acc Pl m	houtos pd Acc Pl m	
	Ο THE	ΓΑΡ for	ΥΙΟC SON	ΤΟΥ OF-THE	ΑΝΘΡΩΠΟΥ human	ΜΕΛΛΕΙ IS-ABOUT is-being-about	ΠΑΡΑΔΙΔΟCΘΑΙ TO-BE-belNG-BESIDE-GIVEN to-be-being-betrayed	ΕΙC INTO		
	ho t_ Nom Sg m	gar Conj	huios n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Sg m	anthrOpos n_ Gen Sg m	mello v_ Pres Act Ind 3 Sg	paradidOmi v_ Pres Pas Inf	eis Prep		
	ΧΕΙΡΑC HANDS	ΑΝΘΡΩΠΩΝ OF-humans								
	cheir n_ Acc Pl f	anthrOpos n_ Gen Pl m								
45	ΟΙ THE	ΔΕ YET	ΗΓΝΟΟΥΝ THEY-UN-KNEW they-were-ignorant-of	ΤΟ THE	ΡΗΜΑ declaration	ΤΟΥΤΟ this	ΚΑΙ AND	ΗΝ WAS it-was	45 But they understood not this saying, and it was hid from them, that they perceived it not: and they feared to ask him of that saying.	
	ho t_ Nom Pl m	de Conj	agnoeO v_ Impf Act Ind 3 Pl	ho t_ Acc Sg n	rhEma n_ Acc Sg n	houtos pd Acc Sg n	kai Conj	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg		
	ΠΑΡΑΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΟΝ HAVING-been-BESIDE-COVERED having-been-screened	ΑΠ FROM	ΑΥΤΩΝ them	ΙΝΑ THAT	ΜΗ NO	ΑΙCΘΩΝΤΑΙ THEY-MAY-BE-SENSING	ΑΥΤΟ it	ΚΑΙ AND		
	parakaluptomai v_ Perf Pas Ptcp Nom Sg n	apo Prep	autos pp Gen Pl m	hina Conj	mE Part Neg	aisthanomai v_ 2Aor midD Sub 3 Pl	autos pp Acc Sg n	kai Conj		

	ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ THEY-FEARED	ΕΡΩΤΗΣΑΙ TO-ask	ΑΥΤΟΝ Him	ΠΕΡΙ ABOUT	ΤΟΥ THE	ΡΗΜΑΤΟΣ declaration	ΤΟΥΤΟΥ this		
	phobeomai v_ Impf midD/pasD Ind 3 Pl	erOtaO v_ Aor Act Inf	autos pp Acc Sg m	peri Prep	ho t_ Gen Sg n	rhEma n_ Gen Sg n	houtos pd Gen Sg n		
46	ΕΙΣΗΛΘΕΝ INTO-CAME entered	ΔΕ YET	ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΣ THRU-account reasoning	ΕΝ IN	ΑΥΤΟΙΣ THEM	ΤΟ THE	ΤΙΣ ANY who	ΔΝ EVER	46 Then there arose a reasoning among them, which of them should be greatest.
	eiserchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	de Conj	dialogismos n_ Nom Sg m	en Prep	autos pp Dat Pl m	ho t_ Nom Sg n	tis pi Nom Sg m	an Part	
	ΕΙΗ MAY-BE	ΜΕΙΖΩΝ GREATER	ΑΥΤΩΝ OF-them						
	eimi v_ Pres vxx Opt 3 Sg	meGas a_ Nom Sg m Cmp	autos pp Gen Pl m						
47	Ο THE	ΔΕ YET	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	ΕΙΔΩΣ HAVING-PERCEIVED	ΤΟΝ THE	ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΝ THRU-account reasoning	ΤΗΣ OF-THE	ΚΑΡΔΙΑΣ HEART	47 And Jesus, perceiving the thought of their heart, took a child, and set him by him,
	ho t_ Nom Sg m	de Conj	iEsous n_ Nom Sg m	horaO v_ Perf Act Ptcp Nom Sg m	ho t_ Acc Sg m	dialogismos n_ Acc Sg m	ho t_ Gen Sg f	kardia n_ Gen Sg f	
	ΑΥΤΩΝ OF-them	ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΣ ON-GETTING getting-hold	ΠΑΙΔΙΟΝ little-boy (-or-girl)	ΕΣΤΗCΕΝ STANDS	ΑΥΤΟ it	ΠΑΡ BESIDE	ΕΑΥΤΩ Self		
	autos pp Gen Pl m	epilambanomai v_ 2Aor midD Ptcp Nom Sg m	paidion n_ Acc Sg n	histEmi v_ Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg n	para Prep	heautou pf 3 Dat Sg m		
48	ΚΑΙ AND	ΕΙΠΕΝ said	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΟC WHO	ΕΑΝ IF-EVER	ΔΕΞΗΤΑΙ SHOULD-BE-RECEIVING	ΤΟΥΤΟ this	ΤΟ THE	48 And said unto them, Whosoever shall receive this child in my name receiveth me: and whosoever shall receive me receiveth him that sent me: for he that is least among you all, the same shall be great.
	kai Conj	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	hos pr Nom Sg m	ean Cond	dechomai v_ Aor midD Sub 3 Sg	houtos pd Acc Sg n	ho t_ Acc Sg n	
	ΠΑΙΔΙΟΝ little-boy (-or-girl)	ΕΠΙ ON	ΤΩ THE	ΟΝΟΜΑΤΙ NAME	ΜΟΥ OF-ME	ΕΜΕ ME	ΔΕΧΕΤΑΙ IS-RECEIVING	ΚΑΙ AND	
	paidion n_ Acc Sg n	epi Prep	ho t_ Dat Sg n	onoma n_ Dat Sg n	egO pp 1 Gen Sg	egO pp 1 Acc Sg	dechomai v_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg	kai Conj	
	ΟC WHO	ΔΝ EVER	ΕΜΕ ME	ΔΕΞΗΤΑΙ SHOULD-BE-RECEIVING	ΔΕΧΕΤΑΙ IS-RECEIVING	ΤΟΝ THE			
	hos pr Nom Sg m	an Part	egO pp 1 Acc Sg	dechomai v_ Aor midD Sub 3 Sg	dechomai v_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg m			
	ΑΠΟΣΤΕΙΛΑΝΤΑ One-commissioning	ΜΕ ME	Ο THE	ΓΑΡ for	ΜΙΚΡΟΤΕΡΟC LITTLER smaller	ΕΝ IN	ΠΑΣΙΝ ALL	ΥΜΙΝ to-YOU ye	
	apostello v_ Aor Act Ptcp Acc Sg m	egO pp 1 Acc Sg	ho t_ Nom Sg m	gar Conj	mikros a_ Nom Sg m Cmp	en Prep	pas a_ Dat Pl m	su pp 2 Dat Pl	
	ΥΠΑΡΧΩΝ belongING	ΟΥΤΟC this-one	ΕCΤΙΝ IS	ΜΕΓΑC GREAT					
	huparchO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	houtos pd Nom Sg m	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	meGas a_ Nom Sg m					
49	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC answerING	ΔΕ YET	ΙΩΑΝΝΗC JOHN	ΕΙΠΕΝ said	ΕΠΙCΤΑΤΑ Adept! Doctor!	ΕΙΔΟΜΕΝ WE-PERCEIVED	ΤΙΝΑ ANY someone		49 And John answered and said, Master, we saw one casting out devils in thy name; and we forbad him, because he followeth not with us.
	apokrinomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Sg m	de Conj	iOannEs n_ Nom Sg m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	epistatEs n_ Voc Sg m	horaO v_ 2Aor Act Ind 1 Pl	tis px Acc Sg m		
	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΟΝΟΜΑΤΙ NAME	CΟΥ OF-YOU	ΕΚΒΑΛΛΟΝΤΑ OUT-CASTING casting-out	ΔΑΙΜΟΝΙΑ demons	ΚΑΙ AND	ΕΚΩΛΥΟΜΕΝ WE-FORBADE	
	en Prep	ho t_ Dat Sg n	onoma n_ Dat Sg n	su pp 2 Gen Sg	ekballO v_ Pres Act Ptcp Acc Sg m	daimonion n_ Acc Pl n	kai Conj	kOluO v_ Impf Act Ind 1 Pl	
	ΑΥΤΟΝ him	ΟΤΙ that	ΟΥΚ NOT	ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ he-IS-followING	ΜΕΘ WITH	ΗΜΩΝ US			
	autos pp Acc Sg m	hoti Conj	ou Part Neg	akoloutheO v_ Pres Act Ind 3 Sg	meta Prep	egO pp 1 Gen Pl			

50	ΕΙΠΕΝ said	ΔΕ YET	ΠΡΟΣ TOWARD	ΑΥΤΟΝ him	Ο THE	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	ΜΗ NO	ΚΩΛΥΕΤΕ BE-YE-FORBIDDING be-ye-forbidding !	
	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	de Conj	pros Prep	autos pp Acc Sg m	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	mE Part Neg	kOluO v_ Pres Act Imp 2 Pl	
	ΟΣ WHO	ΓΑΡ for	ΟΥΚ NOT	ΕΣΤΙΝ IS	ΚΑΘ DOWN against	ΥΜΩΝ OF-YOU _p ye	ΥΠΕΡ OVER for	ΥΜΩΝ YOU _p ye	ΕΣΤΙΝ IS
	hos pr Nom Sg m	gar Conj	ou Part Neg	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	kata Prep	su pp 2 Gen Pl	huper Prep	su pp 2 Gen Pl	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg
51	ΕΓΕΝΕΤΟ it-BECAME	ΔΕ YET	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΣΥΜΠΛΗΡΟΥΣΘΑΙ TO-BE-bEING-TOGETHER-FILLED to-be-being-fulfilled	ΤΑς THE	ΗΜΕΡΑς DAYS	ΤΗς OF-THE	
	ginomai v_2Aor midD Ind 3 Sg	de Conj	en Prep	ho t_ Dat Sg m	sumplEroO v_ Pres Pas Inf	ho t_ Acc Pl f	hEmera n_ Acc Pl f	ho t_ Gen Sg f	
	ΑΝΑΛΗΜΨΕΩς UP-GETTING taking-up	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΚΑΙ AND	ΑΥΤΟς He	ΤΟ THE	ΠΡΟσωΠΟΝ face	ΕςΤΗΡΙCΕΝ STANDS-fast fixes-steadfastly	ΤΟΥ OF-THE	
	analEmpsis n_ Gen Sg f	autos pp Gen Sg m	kai Conj	autos pp Nom Sg m	ho t_ Acc Sg n	prosOpon n_ Acc Sg n	stErizO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Gen Sg m	
	ΠΟΡΕΥΕσΘΑΙ TO-BE-GOING	ΕΙς INTO	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ JERUSALEM						
	poreuomai v_ Pres midD/pasD Inf	eis Prep	hierosoluma ni proper						
52	ΚΑΙ AND	ΑΠΕςΤΕΙΛΕΝ He-commissions he-dispatches	ΑΓΓΕΛΟΥς MESSENGERS	ΠΡΟ BEFORE	ΠΡΟσωΠΟΥ face	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΚΑΙ AND	ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕς BEING-GONE	
	kai Conj	apostellO v_ Aor Act Ind 3 Sg	aggelos n_ Acc Pl m	pros Prep	prosOpon n_ Gen Sg n	autos pp Gen Sg m	kai Conj	poreuomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Pl m	
	ΕΙςΧΛΕΘΝ THEY-INTO-CAME they-entered	ΕΙς INTO	ΚΩΜΗΝ VILLAGE	CΑΜΑΡΙΤΩΝ OF-SAMARItans	Ως AS	ΕΤΟΙΜΑςΑΙ TO-make-READY	ΑΥΤΩ to-Him		
	eischeromai v_2Aor Act Ind 3 Pl	eis Prep	kOmE n_ Acc Sg f	samaritEs n_ Gen Pl m	hOs Adv	hetoimazO v_ Aor Act Inf	autos pp Dat Sg m		
53	ΚΑΙ AND	ΟΥΚ NOT	ΕΔΕΞΑΝΤΟ THEY-RECEIVE	ΑΥΤΟΝ Him	ΟΤΙ that	ΤΟ THE	ΠΡΟσωΠΟΝ face	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΗΝ WAS
	kai Conj	ou Part Neg	dechomai v_ Aor midD Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m	hoti Conj	ho t_ Nom Sg n	prosOpon n_ Nom Sg n	autos pp Gen Sg m	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg
	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ GOING	ΕΙς INTO	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ JERUSALEM						
	poreuomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg n	eis Prep	hierosoluma ni proper						
54	ΙΔΟΝΤΕς PERCEIVING	ΔΕ YET	ΟΙ THE	ΜΑΘΗΤΑΙ LEARNers disciples	ΙΑΚΩΒΟς JACOBUS James	ΚΑΙ AND	ΙΩΑΝΝΗC JOHN	ΕΙΠΑΝ say	
	horaO v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m	de Conj	ho t_ Nom Pl m	mathEtEs n_ Nom Pl m	iakObos n_ Nom Sg m	kai Conj	iOannEs n_ Nom Sg m	legO v_2Aor Act Ind 3 Pl	
	ΚΥΡΙΕ Master ! Lord !	ΘΕΛΕΙς YOU-ARE-WILLING	ΕΙΠΩΜΕΝ WE-MAY-BE-saying	ΠΥΡ FIRE	ΚΑΤΑΒΗΝΑΙ TO-DOWN-STEP to-descend	ΑΠΟ FROM	ΤΟΥ THE	ΟΥΡΑΝΟΥ heaven	
	kurios n_ Voc Sg m	thelO v_ Pres Act Ind 2 Sg	legO v_2Aor Act Sub 1 Pl	pur n_ Acc Sg n	katabainO v_2Aor Act Inf	apo Prep	ho t_ Gen Sg m	ouranos n_ Gen Sg m	
	ΚΑΙ AND	ΑΝΑΩCΑΙ TO-UP-CONSUME to-consume	ΑΥΤΟΥς them						
	kai Conj	analiskO v_ Aor Act Inf	heautou pp Acc Pl m						
55	CΤΡΑΦΕΙς BEING-TURNED	ΔΕ YET	ΕΠΕΤΙΜΗCΕΝ He-rebukES	ΑΥΤΟΙς to-them					
	strephO v_2Aor Pas Ptcp Nom Sg m	de Conj	epitimaO v_ Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m					

50 And Jesus said unto him, Forbid [him] not: for he that is not against us is for us.

51 . And it came to pass, when the time was come that he should be received up, he stedfastly set his face to go to Jerusalem,

52 And sent messengers before his face: and they went, and entered into a village of the Samaritans, to make ready for him.

53 And they did not receive him, because his face was as though he would go to Jerusalem.

54 And when his disciples James and John saw [this], they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as Elias did?

55 But he turned, and rebuked them, and said, Ye know not what manner of spirit ye are of.

56	ΚΑΙ ΕΠΟΡΕΥΘΗΣΑΝ ΕΙΣ ΕΤΕΡΑΝ ΚΩΜΗΝ AND THEY-WERE-GONE INTO DIFFERENT VILLAGE <i>they-went</i>								56 For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save [them]. And they went to another village.
	kai poreuomai Conj v_ Aor pasD Ind 3 Pl	eis heteros Prep a_ Acc Sg f	kOmE n_ Acc Sg f						
57	ΚΑΙ ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ ΑΥΤΩΝ ΕΝ ΤΗ ΟΔΩ ΕΙΠΕΝ ΤΙΣ AND OF-GOING OF-them IN THE WAY said ANY <i>someone</i>								57 . And it came to pass, that, as they went in the way, a certain [man] said unto him, Lord, I will follow thee whithersoever thou goest.
	kai poreuomai Conj v_ Pres midD/pasD Ptcp Gen Pl m	autos pp Gen Pl m	en Prep t_ Dat Sg f	ho t_ Dat Sg f	hodos n_ Dat Sg f	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	tis px Nom Sg m		
	ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΩ COI ΟΠΟΥ ΕΑΝ ΑΠΕΡΧΗ TOWARD Him I-SHALL-BE-followING to-YOU THE-?-where the-where IF-EVER YOU-MAY-BE-FROM-COMING <i>you-may-be-coming-away</i>								
	pros Prep autos pp Acc Sg m	akoloutheO v_ Fut Act Ind 1 Sg	su pp 2 Dat Sg	hopou Adv	ean Cond	aperchomai v_ Pres midD/pasD Sub 2 Sg			
58	ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΔΙ ΔΩΠΕΚΕΣ ΦΩΛΕΟΥΣ AND said to-him THE JESUS THE JACKALS BURROWS								58 And Jesus said unto him, Foxes have holes, and birds of the air [have] nests; but the Son of man hath not where to lay [his] head.
	kai legO Conj v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	ho t_ Nom Pl f	alOpEx n_ Nom Pl f	phOleos n_ Acc Pl m		
	ΕΧΟΥΣΙΝ ΚΑΙ ΤΑ ΠΤΕΙΝΑ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ ΚΑΤΑΣΚΗΝΩΣΕΙΣ Ο ARE-HAVING AND THE fliers OF-THE heaven DOWN-BOOTHS roosts THE								
	echO v_ Pres Act Ind 3 Pl	kai Conj ho t_ Nom Pl n	peteinon n_ Nom Pl n	ho t_ Gen Sg m	ouranos n_ Gen Sg m	kataskEnOsis n_ Acc Pl f	ho t_ Nom Sg m		
	ΔΕ ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΟΥΚ ΕΧΕΙ ΠΟΥ ΤΗΝ ΚΕΦΑΛΗΝ YET SON OF-THE human NOT IS-HAVING ?-where where? THE HEAD								
	de Conj huios n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Sg m	anthrOpos n_ Gen Sg m	ou Part Neg	echO v_ Pres Act Ind 3 Sg	pou Part Int	ho t_ Acc Sg f	kephalE n_ Acc Sg f	
	ΚΛΙΝΗ MAY-BE-deCLINING <i>he-may-be-reclining</i> klinO v_ Pres Act Sub 3 Sg								
59	ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΠΡΟΣ ΕΤΕΡΟΝ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΜΟΙ Ο ΔΕ He-said YET TOWARD DIFFERENT BE-followING to-ME THE YET <i>different-one be-you-following !</i>								59 And he said unto another, Follow me. But he said, Lord, suffer me first to go and bury my father.
	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	de Conj pros Prep	heteros a_ Acc Sg m	akoloutheO v_ Pres Act Imp 2 Sg	moi pp 1 Dat Sg	ho t_ Nom Sg m	de Conj		
	ΕΙΠΕΝ [ΚΥΡΙΕ] ΕΠΙΤΡΕΨΟΝ ΜΟΙ ΑΠΕΛΘΟΝΤΙ ΠΡΩΤΟΝ said he-said Master ! permit permit-you ! to-ME to-FROM-COMING to-coming-away BEFORE-most first								
	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	[κυριε] kurios n_ Voc Sg m	epitrepO v_ Aor Act Imp 2 Sg	moi pp 1 Dat Sg	aperchomai v_ 2Aor Act Ptcp Dat Sg m	prOtos Adv			
	ΘΑΨΑΙ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΜΟΥ TO-entomb THE FATHER OF-ME								
	thaptO v_ Aor Act Inf	ho t_ Acc Sg m	patEr n_ Acc Sg m	egO pp 1 Gen Sg					
60	ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΑΥΤΩ ΑΦΕΣ ΤΟΥΣ ΝΕΚΡΟΥΣ ΘΑΨΑΙ ΤΟΥΣ He-said YET to-him FROM-LET let-you ! THE DEAD TO-entomb THE <i>dead-ones</i>								60 Jesus said unto him, Let the dead bury their dead; but go thou and preach the kingdom of God.
	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	de Conj autos pp Dat Sg m	aphiEmi v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	ho t_ Acc Pl m	nekros a_ Acc Pl m	thaptO v_ Aor Act Inf	ho t_ Acc Pl m		
	ΕΑΥΤΩΝ ΝΕΚΡΟΥΣ CΥ ΔΕ ΑΠΕΛΘΩΝ ΔΙΑΓΓΕΛΛΕ ΤΗΝ OF-selves DEAD YOU YET FROM-COMING coming-away BE-publishING be-you-publishing ! THE								
	heautou pf 3 Gen Pl m	nekros a_ Acc Pl m	su pp 2 Nom Sg	de Conj	aperchomai v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	diaggello v_ Pres Act Imp 2 Sg	ho t_ Acc Sg f		
	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ KINGdom OF-THE God								
	basileia n_ Acc Sg f	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m						

61	ΕΙΠΕΝ said <hr/> legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	ΔΕ YET <hr/> de Conj	ΚΑΙ AND also <hr/> kai Conj	ΕΤΕΡΟΣ DIFFERENT different-one <hr/> heteros a_Nom Sg m	ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΩ I-SHALL-BE-followING <hr/> akoloutheO v_ Fut Act Ind 1 Sg	COI to-YOU <hr/> su pp 2 Dat Sg	ΚΥΡΙΕ Master! Lord! <hr/> kurios n_ Voc Sg m	ΠΡΩΤΟΝ BEFORE-most first <hr/> prOtos Adv	ΔΕ YET <hr/> de Conj	61 And another also said, Lord, I will follow thee; but let me first go bid them farewell, which are at home at my house.
	ΕΠΙΤΡΕΨΟΝ permit permit-you! <hr/> epitrepO v_ Aor Act Imp 2 Sg	ΜΟΙ to-ME <hr/> egO pp 1 Dat Sg	ΑΠΟΤΑΣΣΑΘΑΙ TO-FROM-SET to-take-leave <hr/> apotassomai v_ Aor Mid Inf	ΤΟΙΣ to-THE to-the-ones <hr/> ho t_ Dat Pl m	ΕΙΣ ΤΟΝ INTO THE <hr/> eis ho t_ Acc Sg m	ΟΙΚΟΝ HOME house <hr/> oikos n_ Acc Sg m	ΜΟΥ OF-ME <hr/> egO pp 1 Gen Sg			
62	ΕΙΠΕΝ said <hr/> legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	ΔΕ YET <hr/> de Conj	[ΠΡΟΣ TOWARD <hr/> pros Prep	ΑΥΤΟΝ] him <hr/> autos pp Acc Sg m	Ο THE <hr/> ho t_ Nom Sg m	ΙΗΣΟΥΣ JESUS <hr/> iEsous n_ Nom Sg m	ΟΥΔΕΙΣ NOT-YET-ONE no-one <hr/> oudeis a_ Nom Sg f			62 And Jesus said unto him, No man, having put his hand to the plough, and looking back, is fit for the kingdom of God.
	ΕΠΙΒΑΛΩΝ ON-CASTING putting-forth <hr/> epiballO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	ΤΗΝ THE <hr/> ho t_ Acc Sg f	ΧΕΙΡΑ HAND <hr/> cheir n_ Acc Sg f	ΕΠΙ ON <hr/> epi Prep	ΑΡΩΤΡΟΝ PLOW <hr/> arottron n_ Acc Sg n	ΚΑΙ AND <hr/> kai Conj	ΒΛΕΠΩΝ lookING <hr/> blepO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	ΕΙΣ INTO <hr/> eis Prep		
	ΤΑ THE <hr/> ho t_ Acc Pl n	ΟΠΙΣΘ BEHIND <hr/> opisO Adv	ΕΥΘΕΤΟΣ WELL-PLACED fit <hr/> euthetos a_ Nom Sg m	ΕΣΤΙΝ IS <hr/> eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	ΤΗ to-THE <hr/> ho t_ Dat Sg f	ΒΑΣΙΛΕΙΑ KINGdom <hr/> basileia n_ Dat Sg f	ΤΟΥ OF-THE <hr/> ho t_ Gen Sg m	ΘΕΟΥ God <hr/> theos n_ Gen Sg m		